



*Dom Polski „Syrena”*  
1325 Stud Road, Rowville, VIC.  
Tel/Fax: (03) 7036-6139  
E-mail: [edpasyrena@gmail.com](mailto:edpasyrena@gmail.com)  
[www.polishclubrowville.org.au](http://www.polishclubrowville.org.au)  
facebook: *Dom Polski Syrena, Rowville*



# BIULETYN INFORMACYJNY

Stowarzyszenia Polaków Wschodnich Dzielnic Melbourne

Październik/Listopad 2023

Nr. 5/ 208

Redaguje: Małgorzata Moszczyńska

## WYPOMINKI

### 1 listopad Modlitwa za zmarłych

*Święta i zbawienna jest myśl modlić się za zmarłych,  
aby od grzechu byli uwolnieni.  
(por. 2 Mch 12,38 - 45)*



### Kalendarium SPWD - Dom Polski „Syrena”

🌸 7 października, sobota godz 18:30 - **Fashion**

**Parade** – Cat Walk’ w ramach Spring Carnival.

🌸 14 października, sobota w „Syrenie” ostatni dzień **referendum**.

🌸 15 października, niedziela w „Syrenie” **wybory** do Polskiego Sejmu i Senatu. Do głosowania upoważniona jest osoba posiadająca ważny paszport polski. Należy się zarejestrować przed 5 października nas stronie:

<https://ewybory.msz.gov.pl/m>

🌸 15 października, niedziela (10am – 4 pm) zapraszamy na **‘Stringibark Festival’** organizowany przez Knox City w Rowville Community Centre i otaczających je parkach. Syrena zaprasza na swoje stanowisko z ciastami;

🌸 4 listopada, niedziela, godz. 14:00 **Zebranie Sprawozdawcze SPWD.** Obecność Członków SPWD obowiązkowa. W zebraniu uczestniczą członkowie po uregulowaniu składek członkowskich na rok 2023.

🌸 12 listopada, niedziela, **Festiwal Federation Square**, zapraszamy na piwo i drinka do Karczmy, którą w tym roku prowadzi. Wolontariuszy zapraszamy do pomocy.

🌸 25 listopada, sobota: **Andrzejki**

🌸 3 grudnia, niedziela 43-cie **Targi Polskie**

🌸 17 grudnia, niedziela: **Oplatek Stowarzyszenia**

🌸 31 grudnia, niedziela **Bal Sylwestrowy**

🌸 **Niedzielne obiady** w godzinach od 12 do 16. Rezerwacje przyjmuje Magda Domżałski 0426216338

🌸 **Sklepik** otwarty w niedzielę i w tygodniu w czasie spotkań seniorów. Prowadzi pani Danusia Markiewicz.

🌸 **Biblioteka** otwarta w każdą pierwszą i trzecią niedzielę miesiąca od godz. 13 do 15. Dużo nowości. Kontakt: Jola Najder 0438 139 901.

### List od Prezesa

Tradycyjnie australijski okres zimowy jest również okresem urlopowym. Wielu wolontariuszy i rodaków wyjechało do Polski albo na północ naszego kontynentu na zasłużony wypoczynek. Dom Polski (DP) jednak nie odpoczywał. 4 i 7 sierpnia odbyły się dwa spotkania prelekcyjne związane z kontrowersyjnym „Voice Referendum”, który teraz odbywa się w Domu Polskim. Gościliśmy wielu lokalnych jak również federalnych polityków w tym byłego Prime Ministra Australii Tony Abbott. Te dwa spotkania były bardzo dochodowe dla DP - goście zostawili ponad \$8,000 i to w takie dni jak piątek i poniedziałek. Nasza mała kawiarenka staje się coraz bardzo popularna i to nie tylko na spotkania piątkowe, ale także na przyjęcia prywatne. Jedna impreza urodzinowa przygotowana tylko przez parę wolontariuszy, Danutę Markiewicz i Pawła Rozparę, dała nam zysk ponad \$2000. W sierpniu mieliśmy również dwa spotkania kulturalne. Pierwsze to film o naszym sławnym rodaku Edmundzie Strzeleckim zorganizowany przez Małgosię Moszczyńską. Drugie spotkanie to teatr i występy naszych artystów - Polskie Kwiaty zorganizowane tym razem przez Związek Polaków w Melbourne (Polana). Takie kulturalne spotkania cieszą się również wielką popularnością w Syrenie.

Na początku ciepłej wiosny bawiliśmy się wyśmienicie na tradycyjnym Balu Ojca. W tym roku Ojcem Roku został pan Stanisław Najder, który jest wieloletnim wolontariuszem Syreny. Gratulacje od nas wszystkich. Na tym spotkaniu mieliśmy przyjemność gościć ks. Kamila Żyłczyńskiego, panią Liz Dziedzic – prezes Polskiej Federacji w Victorii i panią Mary Doyle – MP reprezentująca nasz region Aston: Knox City w tym Rowville in Canberra. Dochód z Dnia Ojca \$ 6000 został wypracowany wysiłkiem Marioli Stanikowskiej i Krysi Klepacz wraz z wolontariuszami je wspierającymi. Duże podziękowania w ich kierunku za włożone serce i wysiłki aby nasze imprezy Syreny były eleganckie, miłe i piękne. W niedzielę 3 września występ miała Pani Agata Kolasińska, aktorka i komediantka z Polski, która przez ponad godzinę rozbawiała zgromadzonych widzów przy kawie i lampce wina.

Piątkowe spotkania z kawiarenki przeniosły się do ogrodu. Gospodarz tych spotkań Paweł Rozpara robi to z wielkim rozmachem i sukcesem. Dochód z dwóch wrześniowych spotkań wyniósł ponad \$2000.

Alfresco – Storage Projekt jest już w finałowej fazie. Najważniejsze elementy budowy- stalowa konstrukcja z podłogą (decking) jak również budynek Storage, które zostały wykonane przez firmy konstrukcyjne zostały już odebrane przez inspektora budowlanego. Teraz nasi wolontariusze pomagają nam intensywnie w pracach wykończeniowych takich jak instalacje elektryczne (Zbyszek Solarski i Marek Machniak), wstawianie drzwi (Sławek Chorobczyk), instalacja rynien (Janusz Kowalski), czy obudowa dolnej struktury Alfresco (Marek Kobus, Antek Dzioba, Bogdan Stanikowski, Stefan Szymański, Stanisław Zdziech). Dziękuję serdecznie za pomoc. Grono wolontariuszy i zainteresowanie projektami zdecydowanie rośnie.

Pod koniec września podpisałem dwa ważne kontrakty na miesiąc październik. Pierwszy to Referendum w DP od 2-14/10 na sumę \$9,950.00, a drugi to na Sri Lanka Festival w dniach 27-28/10 na sumę \$8,800.00. Te dodatkowe fundusze jak również i inne są niezbędne na ukończenie Alfresco-Storage Projekt. Wszelkie dotacje na Alfresco proszę dokonywać na rachunek: **Acc. Name: Eastern Districts Polish Associations BSB: 033149 Acc: 601921**

*Dr Andrzej Markiewicz  
Prezes SPWD*

## **Z podwórka Stowarzyszenia**

Polecamy pięknie udekorowane sale na imprezy rodzinne, wraz z wynajęciem Sali można zamówić przyjęcie i w dobrej atmosferze spędzić czas zarówno w kawiarence jak i na dużej Sali. Magda oferuje w niedziele świetne obiady, a więc zapraszamy. Przypominamy o „Working Bee” jak zwykle w środy od godz. 10:00.

Wszelkie wiadomości na bieżąco, zdjęcia i filmiki z imprez umieszczane są na WhatsApp: Syrena Nasz Dom (Mariola Stanikowska mb. 0411 447 970 oraz Polish Club Rowville (Andrzej Markiewicza mb 0411 113 226).



## **Kacik Szkoły**

*Magdalena Delport  
Koordynatorka Szkoły*

W dniach 16-28 września w Polskiej Szkole Sobotniej im. Marszałka Józefa Piłsudskiego w Rowville odbyły się **wiosenne półkolonie** dla dzieci. Projekt został zorganizowany przez koordynatorkę szkoły – Panią Magdalenę Delport oraz zrealizowany wspólnie z nauczycielką - Panią Justyną Podolską. Uczestnicy półkolonii wzięli udział w różnorodnych zajęciach tematycznych, podczas których poznawali Polskę, jej

tradycje, a także kulturę. W programie znalazły się wirtualne wycieczki do Warszawy, Krakowa i Gniezna. Poznaliśmy legendy tych miast oraz ważne atrakcje turystyczne. Nie mogło też zabraknąć zajęć artystycznych, podczas których budowaliśmy zamki, robiliśmy smoki, konstruowaliśmy ekologiczne instrumenty muzyczne, a także wykonaliśmy tradycyjną Marzannę.

Polską kulturę poznawaliśmy również przez muzykę, sztukę i literaturę. Uczyliśmy się o współczesnych gatunkach muzycznych oraz piosenkarzach, takich jak chociażby Dawid Podsiadło, Zenon Martyniuk (Akcent) oraz Marek Biliński. Stworzyliśmy także własne zespoły muzyczne i zaprezentowaliśmy swój repertuar. Wielką radość sprawiła nam nauka tańca Polonez. Wybraliśmy się też na wirtualną wycieczkę do galerii sztuki, gdzie podziwialiśmy dzieła Jana Matejki, Wojciecha Kossaka oraz Marii Bilińskiej. Poznaliśmy również postać Marii Konopnickiej, autorki "O krasnoludkach i sierotce Marysi". Polskiej kultury doświadczyliśmy również poprzez zmysł smaku. Wszyscy uczestnicy wzięli udział w warsztatach kulinarnych, podczas których przygotowaliśmy truskawkowy kisiel oraz sałatkę jarzynową, a także upiekliśmy pyszny sernik. Skosztowaliśmy również smacznego, polskich dań przygotowanych przez Panią Magdalenę Domżałską z Restauracji "Syrena". Codziennie spędzaliśmy czas na świeżym powietrzu grając w zbijaka, badmintona, latający talerz, a także bawiąc się chustą i tunelem animacyjnym. Uczestnicy półkolonii wzięli też udział w warsztatach sensorycznych, podczas których wykonaliśmy "gluta" (ang. slime). Na zakończenie wybraliśmy się na wycieczkę do lokalnego parku trampolinowego, po czym nastąpiło uroczyste podsumowanie, wraz z wręczeniem dyplomów oraz upominków. Półkolonie zostały dofinansowane przez Instytut Rozwoju Języka Polskiego im. świętego Maksymiliana Marii Kolbego ze środków Ministra Edukacji i Nauki oraz wsparte przez Fundację Wolność i Demokracja, którym serdecznie dziękujemy.

Fotorelacja z wydarzenia jest dostępna na szkolnym Facebook'u- Polish Saturday School, Rowville.



*Wiosenne Półkolonie w Polskiej Szkole w Rowville*





## Więści z Klubu Seniora

*Krysia Klepacz  
V-ce Prezes Klubu Seniora*

Witamy wszystkich urlopowiczów po wakacjach. Wszyscy wyglądają na zrelaksowanych, wypoczętych i opalonych. Można usłyszeć same pozytywne opinie o dynamicznym rozwoju Polski, wysokiej kulturze obsługi klienta i wysokim standardzie życia. Jednak w sferze polityki w związku z nadchodzącymi wyborami, istnieje ogromny podział wśród Rodaków, ale temat ten nie jest nam obcy, bo i tu w Australii też przed nami poważna decyzja właściwego wyboru w nadchodzącym Referendum. Z decyzji jakie podejmiemy będą nas osądzać i oceniać następne pokolenia.

Z naszego podwórka jednym z ważniejszych wydarzeń Seniorów był wybór Dziadka Roku 2023, został nim Kazimierz Chiliński, bardzo oddany rodzinie i pomimo swojego wieku dalej zaangażowany w pracę społeczną. W tym samym dniu gościliśmy przedstawicieli Knox City Council, którzy poinformowali nas o nadchodzącym referendum i proponowanych zmianach w Konstytucji. Zainteresowanie ze strony zebranych było bardzo duże i pytaniom nie było końca. Na spotkaniu 14 września odbyła się interesująca prelekcja a temat scams przeprowadzona przez sierżanta Ashe Henry (tłumaczone przez panią Teresę Czubry). Seniorzy wymienili się swoimi doświadczeniami. Dowiedzieliśmy się jak sprytni i perfidni potrafią być oszuści. 21 września zmarła nasza długoletnia członkini Władysława Siwek, która przez wiele lat przygotowywała posiłki dla Seniorów niech spoczywa w pokoju. Na ostatnim wrześniowym spotkaniu odbyło się Zebranie Sprawozdawczo-Wyborcze. Ponieważ nie było nowych chętnych do podjęcia pracy, obecny Zarząd przeszedł przez aklamację. Zebrani gromkimi oklaskami podziękowali Zarządowi za pracę, a prezes Monika podziękowała wszystkim, którzy w jakikolwiek sposób pomagają w organizacji naszych spotkań. Nasze kolejne spotkania nabierają barw wiosennych, i tak 12 października spotykamy się na Wiosennym Pikniku w TIRHATUAN PARK Kriegel Way Nrt Dandenong, Klub zapewni polską kiełbasę na BBQ, a seniorzy przynoszą domowe sałatki i ciasta. Z okazji miesiąca Seniora 25 października wyjeżdżamy autokarem na Zjazd Seniorów do Albion organizowany przez PCCV. Na spotkaniu Seniorów 26 października o **godz 11:00** zaplanowana jest Melbourne Cup Fashion oraz losowanie konia, prosimy wszystkich o pomysłowe stroje. Jest to spotkanie połączone z Seniors Knox

Festival, w którym mogą wziąć udział wszyscy seniorzy z Knox. Informacje o tym wydarzeniu zostały ogłoszone w lokalnej Gazecie Lysterfield News i Bright Ideas. Wszyscy zainteresowani mogą zgłosić swoje uczestnictwo do Krysi mb. 0400257177 lub Moniki mb. 0413298061, Wstęp \$5 w tym fasolka po bretońsku i ciasto. Na pierwszym spotkaniu w listopadzie będzie odprawiona Msza Św. wypominkową, na której pomodlimy się za zmarłych członków naszego klubu. 23 listopada obędzie się Akademia Niepodległości, którą od lat niezawodnie przygotowuje pani Krysia Mrozik z udziałem polonijnych artystów. I tak szybkimi krokami zbliżamy się znów do końca roku. Już 12 grudnia spotkamy się na Obiedzie Bożonarodzeniowym z loterią.



**ŁOWICZ**  
POLISH VOCAL-DANCE ENSEMBLE

## Z podwórka „Łowicza”

*Małgorzata Drajkopył  
Prezydent*

Witam serdecznie czytelników biuletynu. Już na wstępie pragnę zaprosić na 19 edycję Polskiego Festiwalu na Federation Square, na którym zespół Łowicz występuje od początku istnienia tej imprezy. W tym roku festiwal odbędzie się w niedzielę 12 listopada. Zapraszamy! Zespół zaprezentuje trzy tańce z regionu Beskidu śląskiego, Krakowa oraz Polkę Lwowsko- Warszawską. W części oficjalnej usłyszymy piosenkę w wykonaniu dziewcząt pt. „Polskie kwiaty”, która skradła serca widzów podczas wrześniowych koncertów z cyklu „Nasze polskie kwiaty”. Jak co roku zapraszamy do naszego stoiska na kiełbasę, bigos oraz gofry. W naszym stoisku będzie można zakupić również wegańskie i bezglutenowe wersje naszych potraw. W listopadzie zespół Łowicz wznawia próby dla najmłodszych. Będą to zajęcia otwarte dla wszystkich dzieci. Rodzice i dziadkowie, jeśli chcecie by wasze pociechy poznały kulturę polską poprzez taniec i muzykę, serdecznie polecamy te zajęcia. Zajęcia będą prowadzone w dwóch grupach wiekowych, dla dzieci najmłodszych 5 do lat 8 oraz dla grupy średniej dla dzieci w wieku 8-12 lat. Warsztaty będą odbywać się w Domu Polskim Syrena, w poniedziałki 20 i 27 listopada oraz 4 grudnia. Na zakończenie dla wytrwałych uczestników będzie czekać niespodzianka. Wszystkie szczegóły o warsztatach będzie można uzyskać na stronie internetowej zespołu, Facebook oraz na ulotkach.





We have proudly supported  
Polish community  
in Victoria since 1962.



Od 2017 roku Polskie Biuro Opieki przy Federacji służy pomocą seniorom pragnącym pozostać w swoim domu jak najdłużej, ze względu na swoją kondycję zdrowotną potrzebującym pomocy takiej jak np. sprzątanie, przyrządzanie posiłków, prace ogrodnicze, higiena osobista, zakupy, transport do lekarza i na inne umówione wizyty.

"Pakiet Opieki Domowej" (Home Care Package) - koordynowany zakres usług w zakresie opieki, dostosowany do Państwa specyficznych potrzeb.

- poziom 1 i 2 oferują pomoc osobom o podstawowych oraz niskich potrzebach w zakresie opieki domowej
- poziom 3 i 4 oferują pomoc osobom o zaawansowanych oraz wysokich potrzebach w zakresie opieki domowej

#### Jak otrzymać Pakiet Pomocy Domowej?

Wystarczy zadzwonić do My Aged Care pod numer 1800 200 422 (dni powszednie 8:00 - 20:00, soboty 10:00 - 14:00) i zarejestrować potrzebę w zakresie opieki domowej. Pomoc tłumacza dostępna jest pod numerem 131 450 - Telefoniczna Służba Tłumaczy (Translating and Interpreting Services - TIS). Tłumacz zadzwoni w Państwa imieniu do My Aged Care.

Państwa potrzeby może również zarejestrować nasz pracownik, członek Państwa rodziny, a także opiekun.

Do pierwszego kontaktu z My Aged Care przygotujcie Państwo kartę Medicare.

Podczas rejestracji pracownik My Aged Care Contact Centre zada Państwu szereg pytań w celu zrozumienia Waszych potrzeb. Pytania dotyczyć mogą pomocy, którą obecnie otrzymujecie, Państwa zdrowia oraz bezpieczeństwa w domu, jak również pomocy, którą chcielibyście otrzymać w przyszłości.

Zapraszamy do korzystania z naszych usług  
wszystkich polskich seniorów mieszkających w metropolii



**PolCare** For better life. For happier life.

Biuro Opieki Społecznej PolCare służy profesjonalną pomocą polskim seniorom mieszkającym w aglomeracji Melbourne. Realizujemy programy:

- Przyjacielskie wizyty w domach klientów (CHSP SSI)
- Wizyty wolontariuszy w domach opieki (CVS)
- Telelink
- Ośrodki zajęć dziennych (CHSP SSG)
- Centra Diennej Opieki Zastępczej (CHSP CBR)
- Dostawę posiłków i pomoc przy transporcie (CHSP Meals)
- Pobyty dzienne i kilkudniowe w polskim respite house (Flexible Respite)
- Pomoc w domu (CHSP Domestic Assistance)
- Pomoc w transporcie (CHSP Transport)

Pomoc dostępna  
po zarejestrowaniu  
się w My Aged Care

Nasi dwujęzyczni wykwalifikowani pracownicy służą pomocą i poradą.  
Proszę dzwonić pod numer 03 9569 4020 (PN-CZW 8:00 - 16:30, PT 9:00 - 15:00).

**Robinco**

Setting up your Internet Connection  
Optimizing your Computer Performance  
Setting up your Smart Devices  
Improving WiFi Range & Speed

**WIFI & IT  
COMPUTER  
SUPPORT**

CALL US (WE SPEAK POLISH)  
+61 432 187 636  
WWW.ROBINCO.COM.AU



**Syrena  
zaprasza**

**wszystkie pokolenia na  
imprezy, bale, obiady  
Wynajem dużej i małej  
sali z kuchnią**

**Andrzej 0411 113 226**

**Malgorzata 0407 725 167**



*Slub pa Polsku*  
Civil Marriage Celebrant  
*Zofia (Sophie) Mondes*  
2A Juliana Street, Bentleigh East  
Vic 3165

Tel. (03) 9503 9409  
Mob. 0425739168  
zmondos@hotmail.com

**Monika Mazur**

LICENCED REAL ESTATE AGENT

0431 111 081

monika.mazur@expaustralia.com.au

f@exprealtyaustralia  
expaustralia.com.au



Polish Vocal Dance  
Ensemble Lewicki Inc.

**INSPIRUJ**  
nasze miłobrodne  
pokolenia

## Poszukiwany Nauczyciel Tańca

Obecnie poszukujemy  
nauczyciela-wolontariusza,  
który może poprowadzić  
lekcje polskiego tańca  
ludowego dla naszych  
utalentowanych młodych  
tancerzy.



**FOLKOWA  
ZABAWA  
I TANIEC**

**JEŻELI JESTEŚ  
OSOBA, KTÓRA**

- Ma znajomość tańca ludowego
- Dojrzałe wibracje jest z dziećmi
- Chcesz dołączyć się do grona młodych nauczycieli

CHĘTNIE PRZYJMUJEMY TWOJĄ  
KANDYDATURĘ NA TO STANOWISKO!

To znacząca i satysfakcjonująca okazja  
do zdobycia doświadczenia, nawiązania  
kontaktów i współtworzenia kultury  
polskiej wśród Polonii australijskiej.

Aby uzyskać więcej informacji,  
skontaktuj się z nami:

info@lewicki.melbourne.org.au  
+61 400 545 528